



Jalousie-Isolierglas.
Vitrage isolant à stores.
Vetro isolante
con veneziane.

vetroControl: Isolierglas mit integriertem Sonnenschutz
vetroControl: Vitrage isolant avec protection solaire intégrée
vetroControl: Vetro isolante con protezione solare integrata

Die Innovation liegt dazwischen. L'innovation est à l'intérieur. L'innovazione sta nel mezzo.

^d Mit vetroControl bietet Flachglas Schweiz einen vollständig variablen Sonnen-, Blend- und Sichtschutz, individuell nach Bedarf einstellbar. vetroControl ist das innovative Isolierglas mit integriertem Verschattungssystem – wahlweise mit Jalousie oder Plissee.

Das System wird zwischen die Scheiben eines Zwei- oder Dreifach-Isolierglases eingesetzt. Dort ist es vollständig geschützt und dadurch pflege- und wartungsfrei. Die Bedienung erfolgt manuell oder motorisch. Die wärmedämmenden Eigenschaften des jeweiligen Isolierglases (U_g -Wert) bleiben erhalten. Bei aktivierter Verschattung ist die Gesamtenergiedurchlässigkeit (g-Wert) deutlich verbessert.

^f Avec vetroControl, Flachglas Schweiz offre une protection entièrement variable contre le soleil, l'éblouissement et les regards indiscrets, réglable individuellement en fonction des besoins. vetroControl est un vitrage isolant novateur doté d'un système d'ombrage intégré – au choix un store vénitien ou un store plissé.

Le système est utilisé entre les vitres d'un double ou d'un triple vitrage isolant. Il est par conséquent entièrement protégé et ne nécessite de ce fait aucun entretien. La commande peut être manuelle ou motorisée. Les caractéristiques d'isolation thermique des verres isolants respectifs (coefficient U_g) sont conservées. Lorsque l'ombrage est activé, la transmission globale d'énergie (coefficient g) est nettement améliorée.

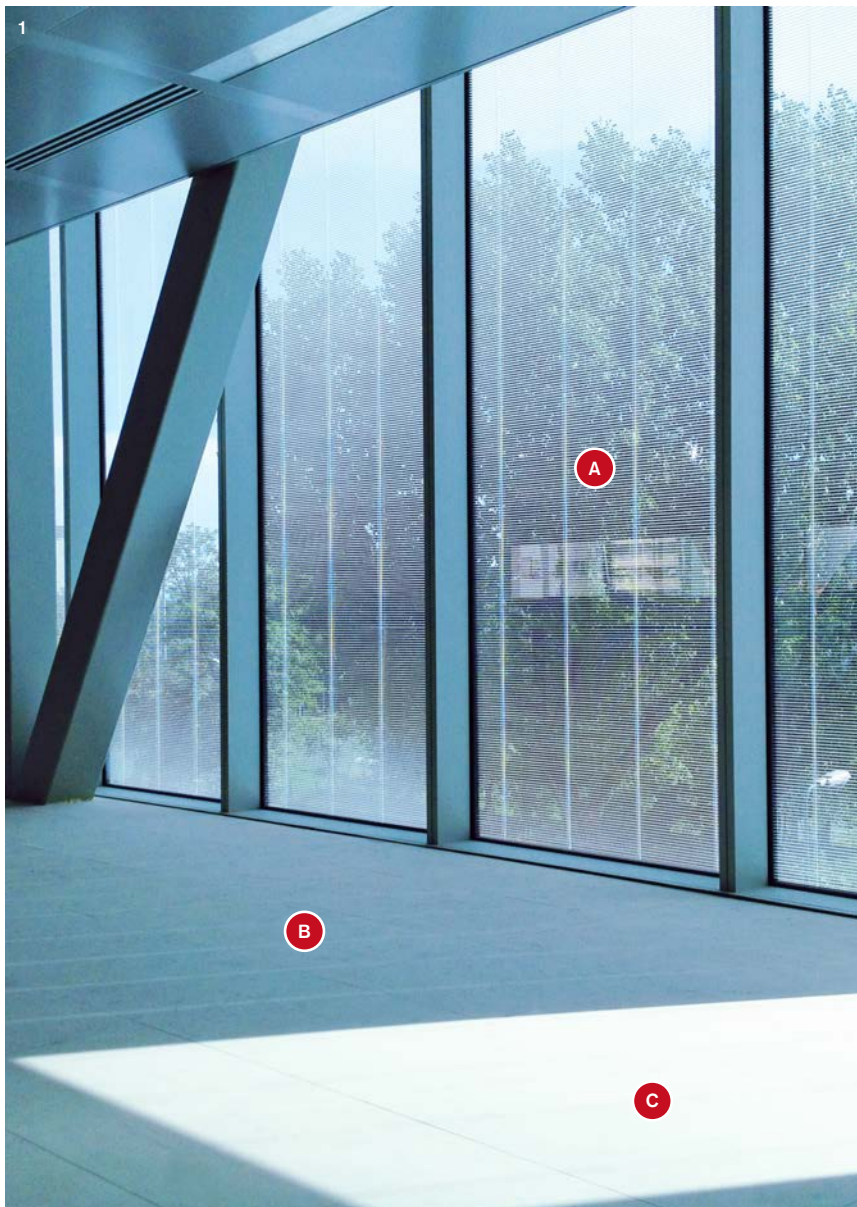


Jalousie-Isolierglas. vetroControl
Vitrage isolant à stores. vetroControl
Vetro isolante con veneziane. vetroControl

Con vetroControl Flachglas Schweiz offre una protezione solare, antiabbagliante e visuale completa, regolabile in modo personalizzato secondo il bisogno. vetroControl è l'innovativo vetro isolante con sistema di oscuramento integrato, costituito, a scelta, da una veneziana o da un plissé.

Il sistema è inserito tra le lastre di un vetro isolante doppio o triplo, ove è completamente protetto e quindi esente da cura e manutenzione. Il comando avviene manualmente o con motore. Le caratteristiche di isolamento termico del relativo vetro isolante (valore U_g) restano inalterate. Con l'ombreggiatura attivata la permeabilità totale all'energia (valore g) migliora notevolmente.





Behang Tenture Tenda	Ansicht Vue Aspetto
PLISSEE STORE PLISSÉ PLISSÉ	
JALOUSIE STORE VÉNITIEN VENEZIANA	

Farben Jalousien* Couleurs stores vénitiens* Colori delle veneziane*

S102	S106	S125	S130	S142	S149	S155	S156	S157

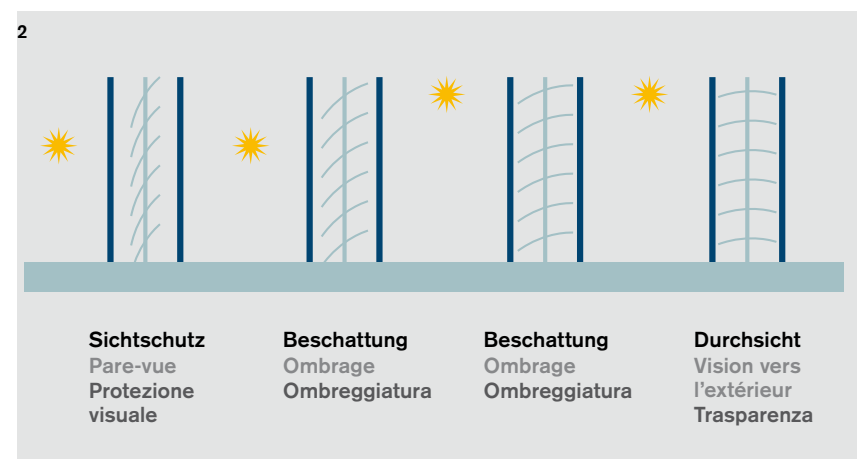
Farben Plissees* Couleurs stores plissés* Colori dei plissés*

292	741	773	134	162	137	734	738	778
441	823	386	882	936	998	000	829	

Die obenstehenden Plisseestoffe sind in jeder Farbe in der Transparenzstufe 4 % erhältlich und zur optimalen Wärmereflektion aussen-seitig mit Aluminium beschichtet.

Les tissus plissés référencés ci-dessus sont disponibles dans chaque couleur avec un niveau de transparence de 4 % et comportent une couche d'aluminium permettant une réflexion optimale de la chaleur à l'extérieur.

Le stoffe plissé sopra indicate sono disponibili in ogni colore con grado di trasparenza 4 % e sono rivestite con alluminio per ottenere la riflessione del calore ottimale sul lato esterno.



Plisseé Vanity (nur Innenanwendung) Plissé Vanity (uniquement en intérieur) Plissé Vanity (solo per applicazione in interni)	Plisseé Black out Plissé Black out Plissé Black out
--	---

nicht metallisiert – transparent
non métallisé – transparent
non metallizzato – trasparente

blickdicht
opaque
opaco

C000 (LT 50 %)	C010 (LT 46 %)	S102	S149

* Farbabweichungen sind drucktechnisch bedingt. Farbauswahl bitte am Originalmuster vornehmen.

* Les écarts de couleur sont dus aux techniques d'impression. Prière d'effectuer le choix de la couleur à l'aide de l'échantillon original.

* Sono possibili aberrazioni cromatiche dipendenti dalla tecnica di stampa. Si prega di effettuare la scelta del colore sul campione originale.

d Vielfältige Anwendungsmöglichkeiten

- Wintergärten und Balkonverglasungen
- Fensterfronten und Glasfassaden
- Sanierungen
- Raumteiler
- Dusche und Bad, Wellnessbereiche
- Museen und Schulen
- Kliniken und Pflegeräume
- Büroräume und Firmenzentralen

f De nombreuses possibilités d'application

- Vérandas et vitrages de balcons
- Fenêtres de façades et façades vitrées
- Rénovations
- Cloisons
- Douche et salle de bains, zones wellness
- Musées et écoles
- Clinique et salles de soins
- Bureaux et directions centrales d'entreprises

i Svariate possibilità di applicazione

- Verande e vetrate di balconi
- Facciate di finestre e facciate in vetro
- Ristrutturazioni
- Elementi divisori
- Doccia e bagno, aree wellness
- Musei e scuole
- Cliniche e case di cura
- Uffici e sedi centrali di ditte

Sicht- und Sonnenschutz individuell regeln. Régler individuellement la protection pare-vue et solaire. Regolare in modo personalizzato la protezione visuale e solare.

^d Jalousie und Plissee bieten unterschiedliche Möglichkeiten, die Transparenz zu steuern.

Ein Plissee ist ein Stoffbehang, der vorgefaltet (plissiert) ist und sich wie eine Ziehharmonika zu einem Paket zusammenschieben lässt. Auseinandergeschoben verschattet er bei gleichzeitigem Sichtschutz – je nach Stoffart bis hin zu blickdichter Abschirmung.

Die verstellbaren Lamellen einer Jalousie lassen sich hingegen auch so positionieren, dass eine Beschattung unter Erhaltung der Durchsicht erfolgt. Ist es nicht erforderlich, die Jalousie komplett hochzufahren, kann sie auch mit ausschliesslicher Wendefunktion ausgeführt werden.

^f Les stores vénitiens et les stores plissés offrent différentes possibilités de contrôler la transparence.

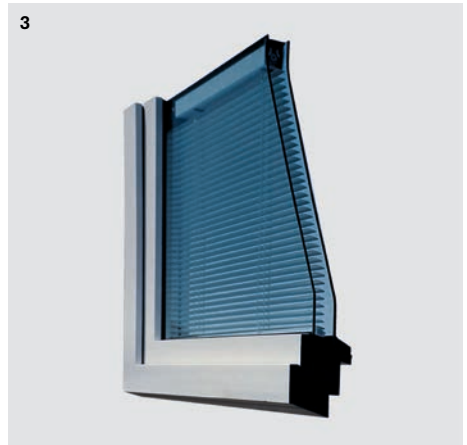
Un store plissé est une tenture en tissu pré-plié (plissé) pouvant être repliée en un bloc comme un accordéon. En position étirée, il apporte à la fois un ombrage et une protection contre les regards indiscrets – pouvant aller selon la nature du tissu jusqu'à un écran opaque.

Les lamelles d'un store vénitien peuvent en revanche également être positionnées de manière à ce qu'un ombrage intervienne tout en préservant la vision vers l'extérieur. Il n'est pas nécessaire de remonter entièrement le store vénitien, celui-ci peut en effet être exécuté avec une seule fonction de rotation.

ⁱ La veneziana ed il plissé regolano la trasparenza in modo diverso.

Un plissé è una tenda di stoffa precedentemente piegata (plissettata) che si ripiega a pacchetto come una fisarmonica. Aprendosi, essa aumenta l'ombreggiatura e la protezione visuale, fino a raggiungere, secondo il tipo di stoffa, la schermatura opaca.

Le lamelle regolabili di una veneziana si possono invece posizionare in modo da ottenere un'ombreggiatura mantenendo la trasparenza. Non è necessario far salire completamente la veneziana; è anche possibile agire esclusivamente sull'inclinazione delle lamelle.



1 A Die horizontal ausgerichteten Lamellen gewährleisten Durchblick. / Les lamelles orientées horizontalement assurent la vision vers l'extérieur. / Le lamelle orientate in orizzontale garantiscono la visione. **B** Die horizontal ausgerichteten Lamellen verschatten wirksam. / Les lamelles orientées horizontalement apportent un ombrage efficace. / Le lamelle orientate in orizzontale ombreggiano in modo efficace. **C** Sonneneinstrahlung durch Isolierglas ohne Jalousie. / Le rayonnement solaire passe à travers le vitrage isolant sans store vénitien. / Irradiazione solare attraverso il vetro isolante senza veneziana.

2 Von Beschattung mit Durchsicht bis zum kompletten Sichtschutz: Die in ihrer Neigung veränderbaren Lamellen von vetroControl bieten individuellen Lichteinfall für jeden Sonnenstand. / De l'ombrage avec une vision vers l'extérieur jusqu'à une protection totale contre les regards indiscrets: L'inclinaison variable des lamelles de vetroControl permet une incidence individuelle de la lumière pour chaque position du soleil. / Dall'ombreggiatura con visuale fino alla protezione visuale completa: le lamelle di vetroControl, regolabili nella loro inclinazione, offrono l'incidenza della luce personalizzata per ogni posizione del sole.

3 Das Verschattungsmedium befindet sich geschützt im Scheibenzwischenraum. / Le support d'ombrage est protégé dans l'espace intercalaire entre les vitres. / Il mezzo di ombreggiatura si trova protetto nell'intercapedine tra le lastre.



System Système Sistema	P	S	C
Ansicht Vue Aspetto			
Beschreibung Description Descrizione	Drehknopf seitlich im Rahmen Bouton rotatif latéralement dans le cadre Manopola laterale nel telaio	Abnehmbarer Magnet Aimant amovible Magnete rimovibile	Aussenmagnet mit Kordel Aimant extérieur avec cordon Magnete esterno con corda
Funktion Fonction Funzione	Wenden Rotation Inclinazione	Heben/Senken/Wenden Montée/Descente/Rotation Sollevamento/Abbassamento/Inclinazione	Heben/Senken/Wenden Montée/Descente/Rotation Sollevamento/Abbassamento/Inclinazione
Behang Tenture Tenda	Jalousie Store vénitien Veneziana	Jalousie Store vénitien Veneziana	Jalousie oder Plissee Store vénitien ou plissé Veneziana o plissé



Manuelle Bedienungssysteme. Systèmes de commande manuels. Sistemi di comando manuali.

^d Manuelle Bedienungssysteme lassen sich nahezu überall einsetzen – in beweglichen Tür- und Fensterflügeln ebenso wie in Festverglasungen. Unsere Auswahl an verschiedenen Ausführungen bietet für jede Einbausituation eine komfortable Handhabung.

Ein weiterer Vorteil manueller Konzepte: Sie erfordern keine Elektroinstallation und sind daher auch im Zuge von Um- oder Ausbauten problemlos einzusetzen.

Eine Besonderheit stellt das System C dar: Standardmässig wird der Aussenmagnet mit einer Kordel betrieben. Optional kann hier aber auch nachträglich ein Aussenmotor angebracht werden.

^f Les systèmes de commande manuels peuvent être utilisés presque partout – dans des vantaux mobiles de portes et de fenêtres, ainsi que dans les vitrages fixes. Notre choix entre différentes exécutions autorise une manipulation confortable pour toute situation d'installation.

Un autre avantage des concepts manuels: ils ne nécessitent aucune installation électrique et peuvent par conséquent être utilisés sans problème au fil des modifications ou extensions.

Particularité du système C: En standard, l'aimant extérieur est commandé à l'aide d'un cordon. Un moteur extérieur optionnel peut également être installé ici ultérieurement.

ⁱ I sistemi di comando manuali si possono impiegare quasi ovunque, in battenti mobili di porte e finestre come anche in vetrate fisse. Le diverse esecuzioni da noi offerte garantiscono una manipolazione confortevole in ogni situazione di montaggio.

Un ulteriore vantaggio delle soluzioni manuali: non richiedono installazione elettrica e sono perciò impiegabili senza problemi anche in ristrutturazioni e trasformazioni.

Una particolarità è costituita dal sistema C: come standard il magnete esterno è azionato con una corda. Come opzione è però anche possibile applicare successivamente un motore esterno.



1 System C: Der Aussenmagnet wird per Kordel oder (optional) Motor betrieben. / Système C: L'aimant extérieur est commandé par cordon ou moteur (en option). / Sistema C: il magnete esterno è azionato con una corda oppure (come opzione) da un motore.



System Système Sistema	CA	MB	W Swipe
Ansicht Vue Aspetto			
Beschreibung Description Descrizione	Aussenmagnet mit Aussenmotor Aimant extérieur avec moteur extérieur Magnete esterno con motore	Elektrisch, innenliegend Électrique, à l'intérieur Elettrico, interno	Elektrisch, innenliegend mit Akku, der mittels optionaler Solarzelle oder Netzteil aufladbar ist Électrique, à l'intérieur avec batterie rechargeable à l'aide d'une cellule solaire ou d'une alimentation en option Elettrico, interno con batteria ricaricabile mediante cella solare opzionale o alimentatore
Funktion Fonction Funzione	Heben/Senken/Wenden Montée/Descente/Rotation Sollevamento/Abbassamento/Inclinazione	Heben/Senken/Wenden Montée/Descente/Rotation Sollevamento/Abbassamento/Inclinazione	Heben/Senken/Wenden Montée/Descente/Rotation Sollevamento/Abbassamento/Inclinazione
Behang Tenture Tenda	Jalousie oder Plissee Store vénitien ou plissé Veneziana o plissé	Jalousie oder Plissee Store vénitien ou plissé Veneziana o plissé	Jalousie oder Plissee Store vénitien ou plissé Veneziana o plissé

Motorische Bedienungssysteme. Systèmes de commande motorisés. Sistemi di comando motorizzati.

^d Wenn Verschattungssysteme grossflächig zum Einsatz kommen, werden sie in der Regel elektrisch bedient. Der Motor wird dann in das Kopfprofil des Systems integriert. Dort im Scheibenzwischenraum ist er sicher und dauerhaft vor Umwelteinflüssen geschützt.

Motorische Bedienungssysteme eröffnen vielfältige Steuerungsmöglichkeiten – bis hin zur Integration in komplexe Gebäudemanagement-Systeme. Auf diese Weise kann vetroControl dazu beitragen, den Energieeintrag optimal und automatisiert an verschiedene klimatische Bedingungen anzupassen.

Leistungsfähige Komponenten wie bürstenlose Motoren (verschleissfrei) und speziell beschichtete Lamellen sichern dabei die Langlebigkeit und energetische Leistungsfähigkeit von vetroControl.

^f Lorsque les systèmes d'ombrage sont déployés sur de grandes surfaces, ils sont en principe commandés électriquement. Le moteur est alors intégré au profilé de tête du système. Là, dans l'espace intercalaire, il est en parfaite sécurité et protégé de façon permanente contre les influences de l'environnement.

Les systèmes de commande motorisés offrent de nombreuses possibilités de gestion – jusqu'à l'intégration dans les systèmes complexes de gestion des bâtiments. De cette façon vetroControl peut contribuer à adapter l'apport d'énergie automatiquement et de façon optimale aux différentes conditions climatiques.

Des composants performants, tels que les moteurs „brushless“ (pas d'usure) et les lamelles munies de revêtements spécifiques garantissant la longévité et l'efficacité énergétique de vetroControl.

ⁱ Quando i sistemi di ombreggiatura sono impiegati su grandi superfici, sono di regola comandati elettricamente. Il motore è integrato nel profilo di testa del sistema. Qui, nell'intercapedine tra le lastre, è sicuro e protetto in modo durevole da influenze ambientali.

I sistemi di azionamento motorizzati presentano svariate possibilità di comando, fino all'integrazione in complessi sistemi di gestione di edifici. In questo modo vetroControl può contribuire all'adattamento ottimale ed automatico dell'input energetico a diverse condizioni climatiche.

Validi componenti, come motori senza spazzole (esenti da usura) e lamelle con rivestimento speciale, assicurano la durata e l'efficienza energetica di vetroControl.



1 Foto / Photo / Foto: Daniele Domenicali

2 Versorgt sich selbst: System W Swipe mit Solarzelle / Auto-alimenté: Système W Swipe avec cellule photovoltaïque / Autoalimentazione: Sistema W Swipe con cella solare

d Glasklare Vorteile mit vetroControl

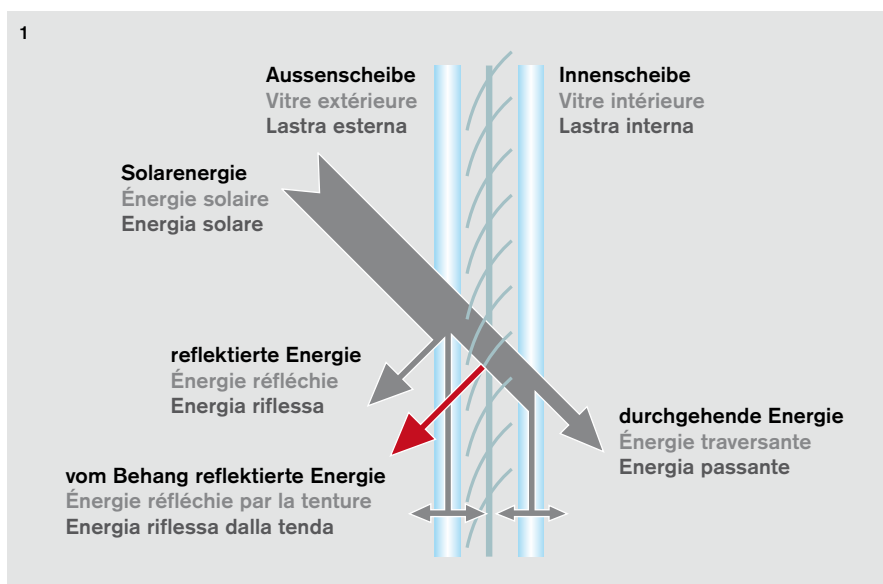
- Energetisch adaptiv: Sonneneinstrahlung und Energieeintrag sind witterungsspezifisch dosierbar.
- Doppelt wirtschaftlich: Hervorragende Wärmedämmung spart Heizkosten und Sonnenschutzwirkung minimiert die Kosten für Gebäudekühlung.
- Pflege- und wartungsfrei: Im Isolierglaszwischenraum ist der Behang vor Witterung, Verschmutzung etc. geschützt.
- Intelligente Kompatibilität: Motorbetriebene Systeme lassen sich in Gebäudemanagement-Systeme integrieren.
- Multifunktional: Der wirksame Sonnen-, Blend- und Sichtschutz ist für Innen- und Aussenanwendungen geeignet.
- Individuelles Design: Es stehen manuelle und motorische Bedienungssysteme/Behänge in zahlreichen Farben und umfangreiches Zubehör zur Auswahl.

f Des avantages transparents avec vetroControl

- Adaptabilité énergétique: le rayonnement solaire et l'apport d'énergie peuvent être dosés en fonction des conditions météorologiques.
- Doublement économique: l'isolation thermique remarquable réduit les coûts de chauffage et l'effet de protection solaire permet de minimiser les coûts de réfrigération du bâtiment.
- Sans entretien, ni maintenance: dans l'espace intercalaire du vitrage isolant, la tenture est protégée contre les intempéries, l'encrassement, etc.
- Compatibilité intelligente: les systèmes motorisés peuvent être intégrés aux systèmes de gestion des installations techniques des bâtiments.
- Multifonctions: la protection efficace contre le soleil, l'éblouissement et les regards indiscrets est adaptée pour les applications intérieures et extérieures.
- Design personnalisé: des systèmes de commande/tentures manuels et motorisés sont disponibles dans de nombreux coloris, accompagnés d'une vaste gamme d'accessoires.

i Chiari vantaggi con vetroControl

- Energeticamente adattativo: l'irradiazione solare e l'input energetico si possono dosare specificamente secondo il tempo atmosferico.
- Doppia mente economico: l'eccezionale isolamento termico fa risparmiare costi di riscaldamento e l'effetto di protezione solare riduce al minimo i costi per il raffreddamento dell'edificio.
- Esente da cura e manutenzione: nell'intercapedine del vetro isolante la tenda è protetta da fattori atmosferici, sporco ecc.
- Compatibilità intelligente: i sistemi motorizzati sono integrabili in sistemi di gestione di edifici.
- Multifunzionale: l'efficace protezione solare, antiabbagliante e visuale è adatta per applicazioni interne ed esterne.
- Design personalizzato: sono disponibili sistemi di comando / tende manuali e motorizzati in innumerevoli colori e con molti accessori.



vetroControl: für optimale Lösungen. vetroControl: pour des solutions optimales. vetroControl: per soluzioni ottimali.

^d vetroControl ist das umfassende Isolierglas-System aus hochwertigen, optimal abgestimmten Komponenten. Sein patentiertes Abstandhalterprofil ist wärmetechnisch optimiert (Warme Kante) und besitzt spezielle Stege zur Führung des Behangs. Zugschnur und Leiterkordeln sind aus Polyester und somit hoch farb- und formbeständig. Die magnetischen Antriebe haben eine praktisch unbegrenzte Lebensdauer. Alle verbauten Elektromotoren arbeiten verschleissfrei und extrem leise. Beim Glasaufbau sind je nach Anforderung vielfältige Kombinationen realisierbar. Für die Aussenanwendung werden vorgespannte Gläser verwendet.

^r vetroControl est le système de vitrage isolant complet constitué de composants de haute qualité parfaitement assortis. Son profil intercalaire breveté (warm edge) est optimisé thermiquement et possède des nervures spécifiques pour le guidage de la tenture. Les cordons de traction et d'échelles sont en polyester et offrent par conséquent une bonne résistance à la lumière et une excellente stabilité dimensionnelle. Les entraînements magnétiques ont une durée de vie pratiquement illimitée. Tous les moteurs électriques installés offrent un fonctionnement sans usure et extrêmement silencieux. En matière de structure du vitrage, de nombreuses combinaisons sont réalisables en fonction des exigences. On utilise des verres précontraints pour les applications extérieures.

ⁱ vetroControl è il sistema di vetro isolante completo costituito da componenti d'alta qualità perfettamente accordati. Il suo profilo distanziatore brevettato è ottimizzato termicamente (bordo caldo) e presenta traversini speciali per condurre la tenda. Il tirante e le corde conduttrici sono in poliestere e possiedono quindi alta stabilità cromatica e dimensionale. Gli azionamenti magnetici hanno una durata praticamente illimitata. Tutti i motori elettrici incorporati lavorano senza usura ed in modo estremamente silenzioso. Secondo i requisiti sono realizzabili nella struttura del vetro innumerevoli combinazioni. Per l'applicazione esterna sono utilizzati vetri temprati.

1 Gesamtenergiedurchlassgrad / Transmission globale d'énergie / Grado di permeabilità totale all'energia

^d Technische Werte

Lichtdurchlässigkeit: ca. 0,7–82 %
 Gesamtenergiedurchlass: ca. 7–77 %
 U_g -Wert: ca. 0,6–2,7 W/m²K
 Scheibenzwischenraum: 20–27 mm
 Maximale Breite: bis 1.500 mm
 Maximale Höhe: bis 3.000 mm

Grösseres Format gewünscht?
 Sprechen Sie uns gern dazu an.

Die technische Dokumentation finden Sie im Download-Bereich unter www.flachglas.ch

^r Caractéristiques techniques

Transmission lumineuse: env. 0,7–82 %
 Transmission globale d'énergie: env. 7–77 %
 Coefficient U_g : env. 0,6–2,7 W/m²K
 Espace intercalaire: 20–27 mm
 Largeur maximale: jusqu'à 1.500 mm
 Hauteur maximale: jusqu'à 3.000 mm

Envie de formats plus grands?
 N'hésitez pas à nous contacter à ce sujet.

La documentation technique est disponible à la section Téléchargement sous www.flachglas.ch

ⁱ Valori tecnici

Trasparenza alla luce: ca. 0,7–82 %
 Permeabilità totale all'energia: ca. 7–77 %
 Valore U_g : ca. 0,6–2,7 W/m²K
 Intercapedine tra le lastre: 20–27 mm
 Larghezza massima: fino a 1.500 mm
 Altezza massima: fino a 3.000 mm

Desiderate un formato più grande?
 Richiedetecelo direttamente.

Trovate la documentazione tecnica nell'area di download, in www.flachglas.ch.

Flachglas (Schweiz) AG
Zentrumstrasse 2
CH-4806 Wikon
Telefon +41 62 745 00 30
Telefax +41 62 745 00 33
info@flachglas.ch

Flachglas Wikon AG
Industriestrasse 10
CH-4806 Wikon
Telefon +41 62 745 01 01
Telefax +41 62 745 01 02
info@flachglas.ch

Flachglas Münchenbuchsee AG
Laubbergweg 60
CH-3053 Münchenbuchsee
Telefon +41 31 868 11 11
Telefax +41 31 868 11 12
info@flachglas.ch

Flachglas Thun AG
Moosweg 21
CH-3645 Gwatt/Thun
Briefpostadresse:
Postfach 4562, CH-3604 Thun
Telefon +41 33 334 50 50
Telefax +41 33 334 50 55
info@flachglas.ch

Unternehmen der Flachglas Gruppe.
Entreprises du Groupe Flachglas.
Imprese del Gruppo Flachglas.



www.flachglas.ch

In Kooperation mit:
En coopération avec:
In collaborazione con:



www.screenline.net